

Introducción.....	7
Alexandra Soares Rodrigues y Luisa Inês Sá Morais	
Los términos de albeitería en Mestre Giraldo construidos en portugués: ¿continuidad a lo largo de los siglos?	13
Itziar Molina Sangüesa	
Tradición e innovación en el ámbito de la divulgación matemática del Quinientos	31
María José García Folgado, Esteban T. Montoro del Arco y Carsten Sinner	
El diálogo en la enseñanza de los conceptos gramaticales: método catequístico, diálogo instructivo y debate crítico	49
María Luisa Pascual Fernández	
La ciencia y la técnica en los ejemplos de la 2.ª ed. del <i>Diccionario de autoridades</i>	67
José Antonio Moreno Villanueva	
Los nombres de la electricidad en la etapa de la electrostática.....	83
Julia Pinilla Martínez	
Las traducciones de <i>Chimie expérimentale et raisonnée</i> (1773) de Antoine Baumé.....	97
Gerda Haßler	
La traducción de la obra del <i>Tratado elemental de Química</i> de Lavoisier y el diálogo entre la filosofía y la ciencia	109
Laura Muñoz Armijo	
Relaciones formales y semánticas en el sistema derivativo para la formulación de sales y compuestos químicos en el español moderno.....	127
Michael Schreiber	
« Citoyens – Ciudadanos – Cittadini » : le travail des traducteurs de la Convention nationale.....	145

Marcelo Frías y Juan Gutiérrez Cuadrado

El *Tratado de las enfermedades de la gente de mar* (1805),
encrucijada cultural 167

Pilar Pardo Herrero y Sandra Iglesia Martín

La lengua de la ciencia en las publicaciones periódicas: el caso de
la *Crónica científica y literaria* (1817-1820)..... 183

Antoni Nomdedeu Rull

Recepción y divulgación de la nomenclatura de la Termodinámica en el
siglo XIX en los textos en español 201

Jenny Brumme

El origen del hombre según Darwin (1872). ¿Primera traducción española
de *The Descent of Man*? 225

Zohar Livnat

Dialogue on the continuum of confrontation: The dialogic aspect of
academic articles 247

Carmen López Ferrero

Estudio retórico de recursos de valoración en el género *reseña*:
sobre textos de medicina y lingüística 269

Sonia Oliver del Olmo

Objetividad vs subjetividad en el discurso médico actual:
Estudio intergenérico de la atenuación retórica en español e inglés..... 283

Lirian Ciro y Neus Vila Rubio

El léxico de la informática e Internet en español en textos académicos y
divulgativos 301

Daniel Gallego Hernández

La interacción autor-lector en el lenguaje de la contabilidad. Un estudio
contrastivo francés-español basado en corpus 327